EP 2100
ESPRESSO POINT

EP 2200
ESPRESSO POINT GETTONIERA

Manuale per l'utilizzatore **I**
User's manual **GB**
Manuel pour l'utilisateur **F**
Gebrauchsanweisung **D**
Manual de uso **E**
Manual de Utilização **PT**

Dodicesima edizione - Marzo 2011
ESSEDI Torino - www.essedimanuali.it

CODICE MANUALE 10062271

INDICE

"Espresso Point" é un bollitore per acqua dotato di caldaia a svuotamento che funziona con un filtro a perdere comunemente detto *cialda* all'interno del quale si trova il prodotto per la bevanda desiderata.

DATI TECNICI

Tensione: 230V 50 Hz (EP 2100 e EP 2200)
Potenza totale: 630 W (EP 2100 e EP 2200)
Dimensioni di ingombro 31 x 35 x 28 cm
Capacità del serbatoio circa 3500 cc
Peso circa 9,5 Kg

Il cassetto raccoglitore può contenere fino a 30 cialde usate.
Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato (A) è inferiore a 70 dBA


2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE.

ATTENZIONE

Prima di usare la macchina leggere attentamente tutte le istruzioni riportate su questo manuale.

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

Non far funzionare la macchina o eseguire manutenzione ordinaria prima di aver letto e capito le istruzioni contenute in questo manuale.
L'infuso ottenuto con la macchina é una bevanda dalla temperatura elevata, un suo uso inopportuno può essere pericoloso.
Non toccare le superfici calde.
Conservare le presenti istruzioni.
I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
L'apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone (incluso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza della macchina, a meno che essi non siano supervisionati o istruiti da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.

Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato nelle applicazioni domestiche e similari quali:

- **nella zone per cucinare riservate al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali;**
- **nelle fattorie;**
- **utilizzo da parte di clienti di alberghi, motel e altri ambienti a carattere residenziale;**
- **negli ambienti tipo bed and breakfast.**

L'uso improprio della macchina durante il funzionamento, la pulizia o la manutenzione può risultare dannoso.
Prima di connettere la macchina alla rete elettrica fare attenzione che siano rispettate le seguenti condizioni:

1) *Superficie d'appoggio orizzontale, piana e stabile.*
La macchina "Espresso Point", per il corretto funzionamento, richiede un posizionamento su ripiano orizzontale sufficientemente stabile da non permetterne l'accidentale ribaltamento o caduta.

2) *Buona circolazione d'aria.*
La macchina "Espresso Point" sviluppa calore, necessita quindi di essere collocata in ambiente sufficientemente ampio da garantire la dissipazione del calore che può generarsi con un uso ripetuto.
Non porre la macchina nelle vicinanze di radiatori elettrici o a gas e all'interno di forni caldi.

3) *Accessori appropriati.*
La macchina "Espresso Point Gettoniera" può essere collegata ad una gettoniera o a un cappuccinatore (separatamente una dall'altro, o contemporaneamente); utilizzare soltanto apparecchi esplicitamente indicati dalla casa costruttrice.

La macchina "Espresso Point" é progettata per funzionare a:
230 V 50 Hz (EP 2100 e EP 2200).

NON inserire mai la spina di alimentazione della macchina in una presa con una differente tensione.
La presa utilizzata deve essere provvista del collegamento di terra.

Verificare inoltre che il cavo di alimentazione sia disposto correttamente sull'appoggio della macchina e che non tocchi superfici calde.

Sulla macchina sono montati componenti che operano a tensione di rete:
NON smontare MAI la carrozzeria della macchina, né eseguire riparazioni.

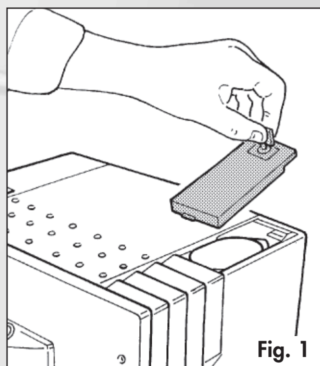
Non utilizzare la macchina con cavo di alimentazione danneggiato o dopo un malfunzionamento. Provvedere alla riparazione prima dell'uso ulteriore.

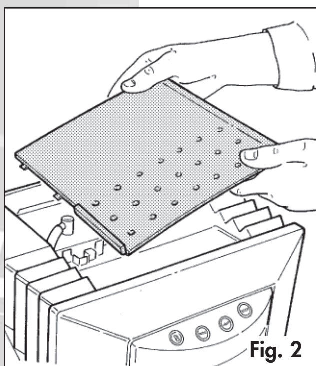
Le riparazioni vanno eseguite SOLO da personale specializzato.

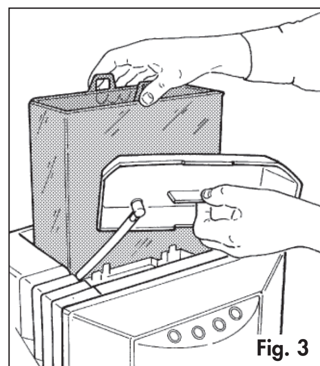
Non esporre direttamente la macchina alle intemperie nè immergerla nell'acqua.

INSTALLAZIONE

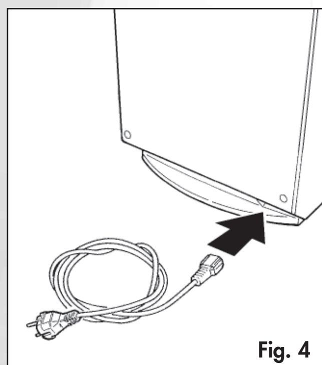
Posizionare la macchina su un ripiano orizzontale.
Togliere il coperchietto di accesso destro agendo sulla serratura a chiave (fig. 1), sganciare il coperchio centrale (fig. 2), estrarre il serbatoio (fig. 3) e riempirlo con acqua potabile, possibilmente a basso contenuto di calcare.

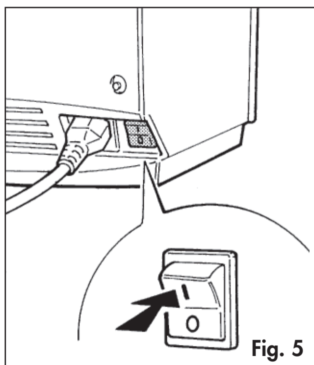

Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3

Alimentare la macchina allacciandola alla rete elettrica con il suo cavo (fig. 4).
Portare l'interruttore posteriore della macchina sulla posizione "I" (Fig. 5).


Fig. 4


Fig. 5

ATTENZIONE



Collegare sempre prima il cavo di alimentazione alla macchina, poi il medesimo alla presa a muro, poi accendere. Per la rimozione prima portare l'interruttore sulla posizione "0", quindi staccare la spina dal muro, ed infine separare il cavo di alimentazione dalla macchina.

Sul frontalino (fig. 6) si accenderanno le seguenti spie:



Spia rossa “Presenza tensione”.
Essa indica che la macchina è sotto tensione.



Spia arancione intermittente “Controllo temperatura”.
Segnala l’intervento del termostato elettronico. Essa è intermittente quando la caldaia non ha raggiunto la temperatura; risulta stabilmente accesa quando la caldaia è in temperatura. L’alternanza tra fasi di intermittenza e di fissità può essere irregolare poichè l’elettronica della macchina agisce in modo dinamico sul controllo della temperatura.



Spia verde intermittente “Presenza acqua”.
Segnala la presenza di acqua nel serbatoio. Normalmente accesa, lampeggia se il livello dell’acqua nel serbatoio è troppo basso.

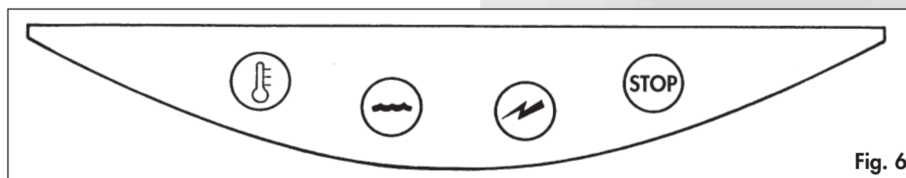


Fig. 6

PREDISPOSIZIONE FILTRO ANTICALCARE

L'utilizzo di un filtro dell'acqua (accessorio opzionale) migliora la qualità dell'acqua e allunga la durata dell'apparecchio.
Utilizzare il filtro AquaAroma Crema BRITA® per Lavazza. Per inserire il filtro seguire il foglio di istruzioni allegato all'accessorio.
Il filtro BRITA® potrà essere montato sulla vostra macchina solamente se provvisto di apposito adattatore opzionale (RETROFIT KIT).
Per la corretta installazione seguire le istruzioni fornite con l'adattatore.

USO DELLA MACCHINA

La "Espresso Point Gettoniera" (EP 2200) è equipaggiabile con gettoniera e cappuccinatore. La "Espresso Point" (EP 2100) non è predisposta a tale servizio.

Macchina con gettoniera

In questa condizione é necessario introdurre alcune monete per attivare l'erogazione. Dopo aver disposto una tazzina sulla griglia del vano tazza (fig. 7) le sequenze d'uso sono:

1° modo

- Introdurre la/le moneta/e nella gettoniera.
- Posizionare la cialda della bevanda desiderata davanti all'apposito vano d'ingresso e chiudere lo sportello con una leggera pressione (fig. 8). L'introduzione della cialda avvia automaticamente l'erogazione della bevanda. Il tasto di STOP che appariva spento si illumina.

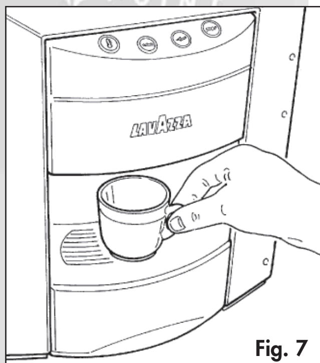


Fig. 7

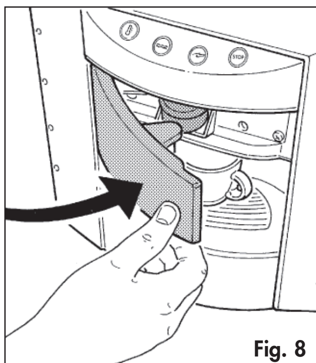


Fig. 8

2° modo

- Introdurre la cialda e chiudere lo sportello.
- Introdurre la/le moneta/e. L'erogazione è automatica.
- Premere STOP per fermare la macchina.

La macchina è utilizzabile nella configurazione a due prezzi o in quella a prezzo singolo.

Condizione per due prezzi

Quando la quantità di denaro introdotto nella gettoniera coincide con il primo prezzo impostato è abilitata la sola macchina caffé. Quando la quantità di denaro introdotto coincide con il secondo prezzo impostato si abilita anche l'eventuale cappuccinatore.

Condizione per un prezzo unico

Quando il denaro viene introdotto nella gettoniera si abilita il funzionamento.
La selezione ed il conseguente comportamento seguono la descrizione già proposta.

Macchina senza gettoniera

Disporre una tazzina sulla griglia del vano tazza (fig. 7). Posizionare la cialda della bevanda desiderata davanti all'apposito vano d'ingresso e chiudere la leva con una leggera pressione (fig. 8). L'introduzione della cialda avvia automaticamente l'erogazione della bevanda. Il tasto di STOP, che appariva spento, si illumina.

Durante l'erogazione della bevanda non aprire mai la leva di introduzione cialda.

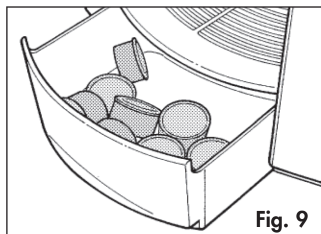
Raggiunta la quantità di bevanda desiderata premere il pulsante di STOP.

ATTENZIONE



Non utilizzare MAI, per alcun motivo, le proprie dita per introdurre la cialda all'interno del vano.




Fig. 9

Ogni cialda introdotta espelle automaticamente la precedente facendola cadere nel cassetto (fig.9).
Il cassetto deve essere vuotato quando è pieno di cialde.

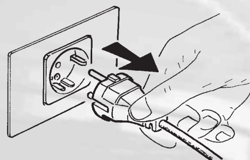
Un temporizzatore automatico interrompe sempre l'erogazione dopo due minuti.
Qualora vi sia una interruzione di corrente la macchina, al ritorno della tensione, risulta completamente azzerata: per l'erogazione occorre reintrodurre la cialda e l'eventuale gettone/i.
La spia luminosa "presenza acqua" lampeggiante segnala la mancanza di acqua nel serbatoio: la bevanda in corso verrà completata ma la macchina non farà ulteriori erogazioni e la gettoniera rifiuterà qualsiasi gettone fino al ripristino delle condizioni normali di funzionamento.
Per l'erogazione del caffè si consiglia un tempo massimo di 90 secondi.

PULIZIA

ATTENZIONE



Durante le operazioni di pulizia staccare la spina dalla presa di corrente. Non immergere, anche solo parzialmente, la macchina in acqua per la pulizia.



Pulire le parti esterne utilizzando un panno morbido inumidito con sola acqua.

NON usare per nessun motivo materiali abrasivi.

Eliminare dal vano di ingresso cialda eventuali incrostazioni e residui di caffé.
Se necessario, il serbatoio può essere lavato in lavastoviglie.

Le chiavi del coperchio vanno consegnate al personale addetto alla manutenzione o alla pulizia.

Note:

INDEX

“Espresso Point” is a water heater fitted with a reservoir that works with a disposable filter “pod” for the required beverage.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage: 230V 50 Hz (EP 2100 - EP 2200)
Total power output: 630 W (EP 2100 - EP 2200)
Overall dimensions 31 x 35 x 28 cm
Weight approx. 9.5 kg (21 lb)
Tank capacity approx. 3,500 cc (0.9 gal)
The collection drawer can hold up to 30 used pods.
The weighted, equivalent, continuous sound pressure (A) is less than 70 dBA

 2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE.

CAUTION

Carefully read all the instructions in this manual before using the machine.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Do not operate the machine or carry out ordinary maintenance before reading and understanding the instructions contained in this manual.
The infusion obtained with the machine is a very hot beverage, incorrect use of the machine may be dangerous.
Don’t touch the hot surfaces.
Keep the enclosed instructions.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- **staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;**
- **farm houses;**
- **by clients in hotels, motels and other residential type environments;**
- **bed and breakfast type environments.**

Improper machine use during operation, cleaning or maintenance can cause damage.
Before connecting the machine to the mains, make sure the following conditions are complied with:

1) *Flat, stable horizontal support surface*
To work properly, the “Espresso Point” machine needs to be positioned on a sufficiently stable horizontal surface to avoid it tipping up or falling accidentally.

2) *Good air circulation*
The “Espresso Point” machine gets hot so it must therefore be positioned in a large enough environment to avoid overheating.
Don’t put the machine near electric or gas radiators or inside hot ovens.

3) *Suitable Fittings.*
The machine “Espresso Point Gettoniera” can be connected to a coin box or to a Cappuccino delivery device (separately one from the other or simultaneously);
use only appliances suggested by the manufacturing company.

The “Espresso Point” machine is designed to function at:
230 V 50 Hz (EP 2100 - EP 2200).

NEVER insert the machine’s power plug into a socket with a different voltage.
The socket used must be earthed.

Please check the feeder: it must be placed properly on the support surface of the machine and it mustn’t be put on hot surfaces.

Only components that operate at mains voltage are fitted to the machine. For this reason NEVER remove the machine’s outer casing or carry out repairs.

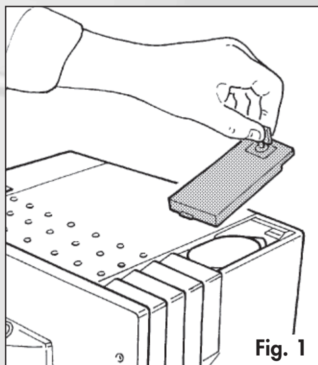
Don’t use the machine with a damaged feeder or when the machine doesn’t work properly.
Arrange for repairing the machine before using it again.

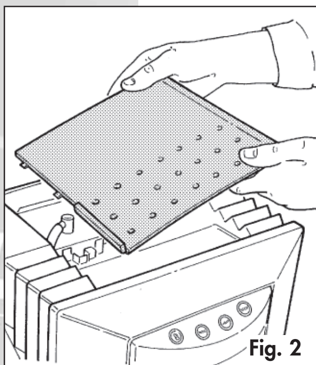
Repairs must ONLY be performed by qualified personnel/engineers.

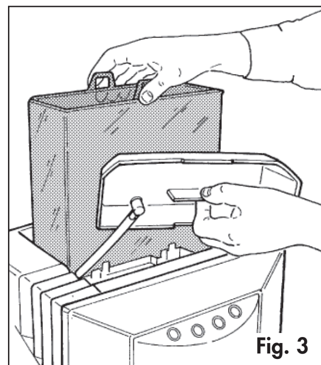
Do not expose the machine to weather conditions and do not immerse in water.

INSTALLATION

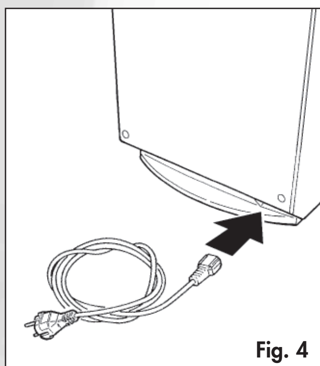
Position the machine on a flat, horizontal surface.
Remove the access lid on the right of the tank using the key supplied (Figure 1); release the central lid (Figure 2), remove the tank (Figure 3) and fill it with drinking water (preferably with a low lime content).


Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3

Power the machine by connecting its lead with the electrical outlet (Figure 4).
Move the switch on the back of the machine to position “I” (Figure 5).


Fig. 4

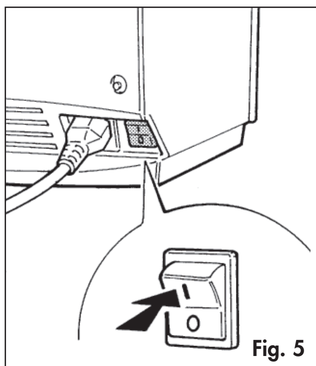


Fig. 5

CAUTION



Remember to connect, first, the feeder to the machine, then the feeder must be placed into the wall socket, then you turn it on. To move the machine, you have to turn the switch to the position “0”, after you have to disconnect the wall socket and finally you have to separate the feeder from the machine.

The following LEDs will light up on the front panel (Figure 6):

Flashing red “On”.
Signals that the machine is switched on.

Flashing orange “Temperature Control LED”. It shows that the electronic thermostat is switched on. The LED is flashing when the boiler hasn’t reached the right temperature; on the contrary it is always on when the boiler has reached the right temperature. The alternation between intermittent and fixity phases can be irregular as the electronics of the machine works in a dynamic way on the control of the temperature.

Flashing green “Water supply level LED”. It shows the level supply of water in the tank. The LED will flash if the level of the water in the tank is too low.

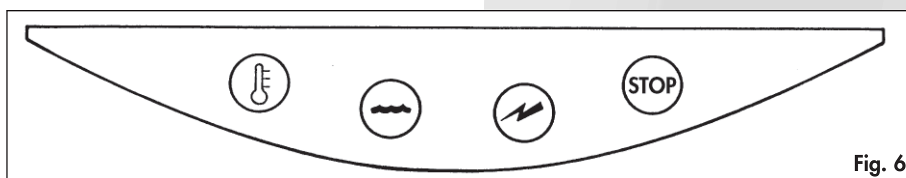


Fig. 6

ARRANGEMENT OF LIME FILTER

Using a water filter (optional accessory) improves the quality of the water and lengthens the life of the machine.
Use the AquaAroma Crema BRITA® filter for Lavazza. To insert the filter follow the instruction sheet enclosed with the accessory.
The BRITA® filter can be installed on the machine only if it has the special optional adaptor (RETROFIT KIT).
For correct installation follow the instructions supplied with the adaptor.

USE OF THE MACHINE

The “Espresso Point Gettoniera” (EP 2200) can be equipped with a “coin box” and “cappuccino” delivery device.
The “Espresso Point” (EP 2100) is not suitable for the above-mentioned uses.

Machine with a coin box

To use this machine it is necessary to insert some coins to get the delivery. After having placed a cup on the grill of the front opening on the panel, (Figure 7) you will have to follow these instructions:

1st way

- Insert the coin/s in the coin box.
- Place the pod of the chosen drink inside the special front panel opening and close the lever pushing gently (Figure 8). The pod is pressed inside and the delivery of the drink will start automatically. The STOP button, which was off, will light up now.

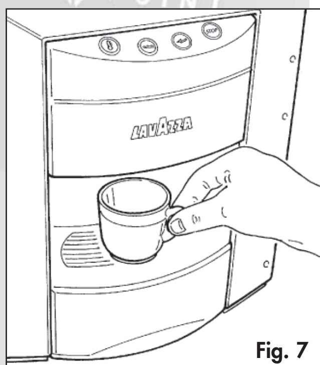


Fig. 7

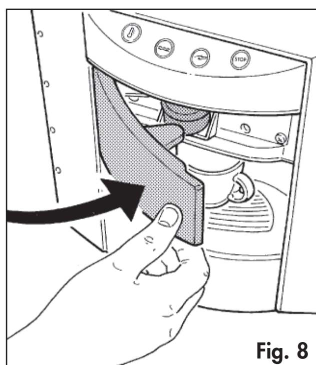


Fig. 8

2nd way

- Push the pod in and close the lever.
- Insert the coin/s. The delivery will start automatically.
- Press the STOP button to stop the machine.

The machine can be used at two prices or at one price.

Condition for the two prices

When the amount of money inserted in the coin box coincides with the first price set up, only the coffee-machine works. When the amount of money inserted coincides with the second price set up, also the optional “cappuccino” delivery device works.

Condition for one price only.

When you insert money in the coin box the machine will work. The selection and the consequent working will follow the above mentioned description.

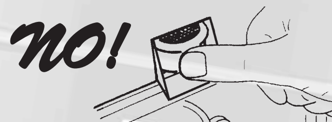
Machine without a coin box.

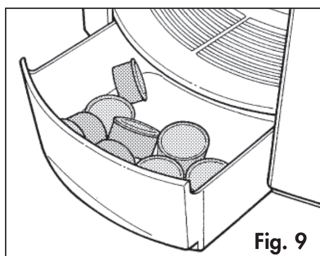
Place a cup on the grill of the front opening (figure 7). Put the pod of the chosen drink inside the special front opening of the panel and close the lever pushing gently (figure 8). As soon as the pod is pressed in, the delivery of the drink will start automatically.
The STOP button, which was off, will light up again.
During the delivery of the drink, never open the lever of the front opening on the panel.
When you have reached the quantity of the drink selected, push the STOP button.

CAUTION



Under NO circumstances are you to use your finger to push the pod into the recess.




Fig. 9

Each new pod automatically expels the previous pod which falls into the drawer (Figure 9).
The tray should be emptied once it is full of pods.

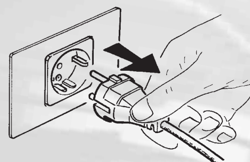
An automatc timer always interrupts the delivery of the drink after only two minutes. Whenever there is an interruption to electric power supply, the machine goes back to the zero point, when the power supply is back. For the delivery of drinks you have to insert the pod again and a token.
The flashing "Water Level LED" means that the water tank is empty: the delivery of the drink selected will be completed but the machine will not deliver any more drinks and the coin box will refuse any tokens until the water tank is full again and the machine will start to operate properly.
For coffee dispensing we suggest a maximum time of 90 seconds.

CLEANING

CAUTION



**Unplug the machine when cleaning it.
Do not immerse the device in water to clean it, even partially.**



Clean the outer parts of the machine using a damp cloth only.

UNDER NO CIRCUMSTANCES use abrasive materials.

Remove any encrustation and coffee remains from the container insertion compartment.

If necessary, the tank could be washed in the dishwasher.

Keys to the lid should be removed and kept separately from the machine.

Notes:

INDEX

"Espresso Point" est un bouilleur d'eau doté d'une chaudière et fonctionnant avec un filtre mono-usage contenant le produit pour la boisson désirée.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension: 230 V 50 Hz (EP 2100 - EP 2200)
Puissance totale: 630 W (EP 2100 - EP 2200)
Dimensions hors tout 31 x 35 x 28 cm
Capacité du réservoir environ 3500 cc.
Poids environ 9,5 kg
Le tiroir de récolte peut contenir jusqu'à 30 filtres usés.
Le niveau de pression acoustique continu équivalent pondéré (A) est inférieur à 70 dBA



2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE.

ATTENTION

Avant la première utilisation, lire attentivement toutes les instructions reportées dans le présent manuel.

REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE

Ne jamais faire fonctionner la machine ou en effectuer l'entretien ordinaire avant d'avoir parfaitement assimilé les instructions du présent manuel.
Les boissons sortent de la machine à une température élevée et toute mauvaise utilisation peut être dangereuse.
Ne pas toucher les surfaces chaudes.
Conserver ces instructions.
Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
L'appareil n'est pas indiqué pour être employé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou bien n'ayant pas d'expérience et de connaissance de la machine, à moins qu'elles ne soient supervisionnées ou bien informées par une personne qui est responsable pour leur sécuritè.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans les applications ménagères et similaires, telles que :

- **dans les zones servant de cuisine, réservées au personnel, dans les magasins, dans les bureaux et dans d'autres milieux professionnels ;**
- **dans les usines ;**
- **utilisation par les clients des hôtels, motels, et autres endroits à caractère résidentiel ;**
- **dans les pièces de type bed and breakfast.**

Le nettoyage, l'entretien et une utilisation impropre de la machine peuvent être source de dommages. Avant de brancher la machine au réseau électrique, faire attention que les conditions suivantes soient respectées:

1) *Plan d'appui parfaitement horizontal et stable.*
Pour un bon fonctionnement, la machine "Espresso Point" doit être placée sur un plan horizontal, suffisamment stable pour éviter tous risques de basculement accidentel ou de chute.

2) *Bonne circulation d'air.*
La machine "Espresso Point" génère de la chaleur et elle doit donc être placée dans un local suffisamment vaste afin de garantir la dissipation de la chaleur dégagée lors d'une utilisation fréquente.
Ne pas installer la machine à côté d'un radiateur électrique ou à gaz et à l'intérieur d'un four chaud.

3) *Accessoires appropriés*
La machine "Espresso Point Gettoniera" peut être reliée à un distributeur à jetons ou au système pour faire le cappuccino (séparément l'un de l'autre ou ensemble);
utiliser seulement les machines explicitement indiquées par la société constructrice.

La machine "Espresso Point" est conçue pour fonctionner sur le:
230 V 50 Hz (EP 2100 - EP 2200).

NE JAMAIS introduire la fiche de la machine dans une prise d'un voltage différent.
La prise utilisée doit impérativement comporter une prise de terre.

Vérifier, en outre, que le câble d'alimentation est installé correctement sur l'appui de la machine et qu'il ne touche aucune partie chaude.

La machine est dotée de composants fonctionnants sur la tension de réseau:
de ce fait, NE JAMAIS RETIRER le carter de la machine ni effectuer de réparations.

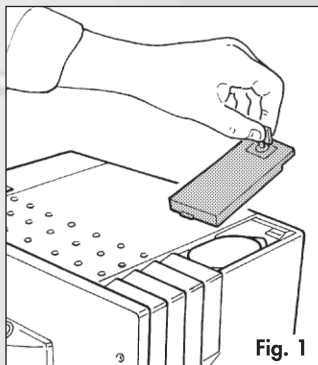
Ne pas utiliser la machine si le câble d'alimentation est endommagé ou si le fonctionnement se fait mal. La réparer avant toute nouvelle utilisation.

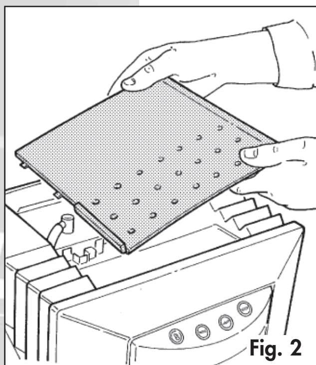
Les réparations doivent être effectuées EXCLUSIVEMENT par du personnel spécialisé.

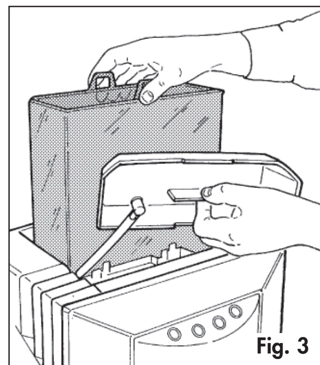
Ne pas exposer la machine directement aux intempéries, ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

INSTALLATION

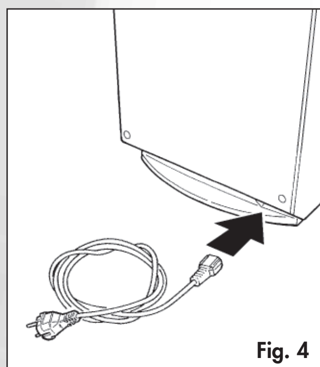
Placer la machine sur un plan horizontal.
Retirer le couvercle d'accès droit en agissant sur la serrure à clé (Fig. 1), décrocher le couvercle central (Fig. 2), extraire le réservoir (Fig. 3) et le remplir d'eau potable si possible à faible teneur en calcaire.


Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3

Brancher la machine à l'aide du câble (Fig. 4).
Mettre l'interrupteur postérieur de la machine sur la position "I" (fig. 5).


Fig. 4

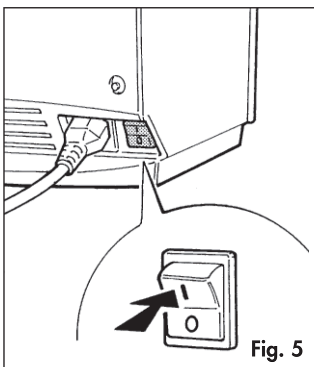


Fig. 5

ATTENTION



Connecter toujours le câble d'alimentation à la machine avant d'insérer la fiche dans la prise de courant et ensuite la mettre sous tension. Pour tout déplacement, mettre l'interrupteur en position "0" puis débrancher la fiche de la prise et enfin retirer le câble d'alimentation de la machine.

Sur la face avant de la machine (fig. 6), les témoins lumineux suivants s'allumeront:

Lampe témoin rouge "Présence de tension".
Il indique que la machine est sous tension.

Lampe témoin clignotante orange "contrôle température".
Elle signale l'intervention du thermostat électronique. Elle clignote quand la chaudière n'a pas atteint la bonne température, elle s'arrête de clignoter quand la chaudière est à la bonne température. L'alternance entre la phase clignotante et la phase fixe peut être irrégulière car l'électronique de la machine agit d'une manière dynamique sur le contrôle de température.

Lampe témoin verte clignotante "Présence d'eau".
Elle signale la présence d'eau dans le réservoir. Normalement, elle est allumée, elle ne clignote que si le niveau d'eau est trop bas.

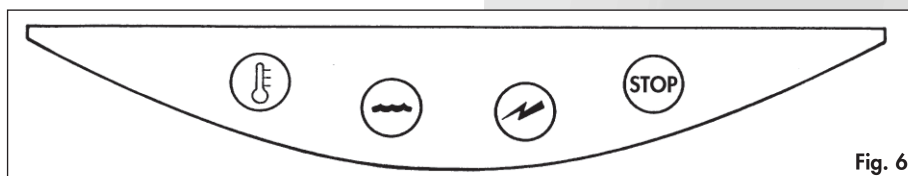


Fig. 6

DISPOSITION FILTRE ANTICALCAIRE

L'utilisation d'un filtre d'eau (accessoire facultatif) améliore la qualité de l'eau et prolonge la durée de vie de la machine.
Utiliser le filtre AquaAroma Crema BRITA® pour Lavazza. Pour insérer le filtre, suivre la notice d'emploi jointe à l'accessoire.
Le filtre BRITA® ne pourra être monté sur la machine que s'il est pourvu de l'adaptateur optionnel prévu (RETROFIT KIT).
Pour exécuter correctement l'installation, suivre le mode d'emploi fourni avec l'adaptateur.

UTILISATION DE LA MACHINE

La machine "Espresso Point Gettoniera" (EP 2200) peut être reliée à un distributeur à jetons ou au système pour faire le cappuccino. La machine "Espresso Point" (EP 2100) ne peut pas être fournie avec ces options.

Machine avec jetons

Dans ces conditions, il est nécessaire d'introduire de la monnaie pour mettre en route la distribution. Après avoir mis une tasse sur la grille prévue à cet effet (fig.7) exécuter les opérations suivantes:

1ère manière

- introduire la ou les pièces de monnaies dans la fente.
- Introduire le filtre de la boisson choisie devant l'emplacement prévu et fermer la porte en appuyant légèrement sur celle-ci (fig.8). L'introduction du filtre met en route automatiquement la machine. Le bouton stop qui était éteint, s'allume.

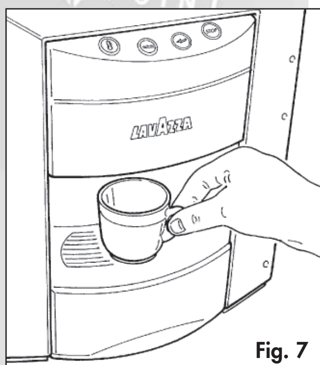


Fig. 7

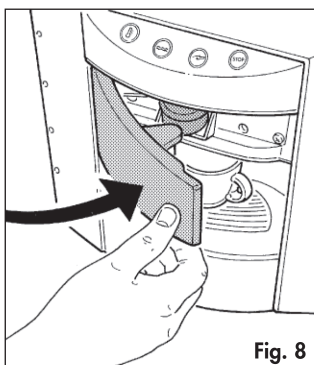


Fig. 8

2ème manière

- Introduire le filtre et fermer la porte.
- Introduire la ou les pièces de monnaies. La machine se met en route automatiquement
- Appuyer sur le bouton STOP pour arrêter la machine.

La machine est prévue pour une utilisation avec un ou deux prix.

Condition en cas de deux prix

Quand la quantité d'argent introduite dans la fente coïncide avec le premier prix imposé, seule la distribution de café est habilitée.
Quand la quantité d'argent introduite dans la fente coïncide avec le deuxième prix imposé, il est possible de faire aussi un cappuccino (si fourni).

Condition en cas de prix unique

Quand la quantité d'argent est introduite dans la fente, la machine est prète à être utilisée.
La sélection et les manœuvres se font selon ce qui a déjà été décrit.

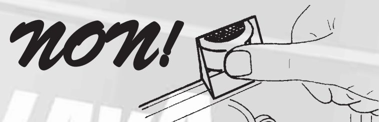
Machine sans jetons

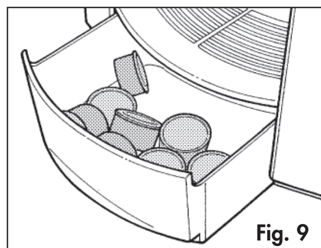
Après avoir mis une tasse sur la grille prévue à cet effet (fig.7). Introduire le filtre de la boisson choisie devant l'emplacement prévu et fermer la porte en appuyant légèrement sur celle-ci (fig.8). L'introduction du filtre met en route automatiquement la machine.
Le bouton stop qui était éteint s'allume.
Pendant la distribution de la boisson, ne jamais ouvrir le tiroir d'introduction des filtres.
Une fois que la quantité désirée est atteinte, appuyer sur le bouton stop pour arrêter la machine.

ATTENTION



NE JAMAIS utiliser ses doigts pour introduire un filtre dans le logement.




Fig. 9

Chaque filtre expulse automatiquement le filtre précédent dans le tiroir (fig. 9) qui doit être vidé chaque fois qu'il est plein.

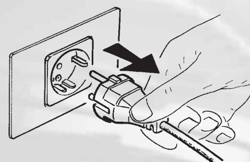
Un temporisateur automatique arrête toujours la distribution après deux minutes.
S'il y a une interruption de courant, quand celui-ci retourne la machine se remet à zéro: pour la distribution il faut réintroduire un filtre et éventuellement un ou des jetons.
La lampe témoin clignotante "Présence d'eau" signale un manque d'eau dans le réservoir: la boisson en cours de distribution sera terminée mais la machine ne distribuera plus d'autres boissons et refusera tout jeton tant que les conditions normales de fonctionnement ne seront pas rétablies.
Pour la distribution de café, un temps maximum de 90 secondes est conseillée.

NETTOYAGE

ATTENTION



Pendant les opérations de nettoyage, retirer toujours la fiche de la prise. Pour le nettoyage ne pas immerger l'appareil dans l'eau même partiellement.



Nettoyer les parties extérieures à l'aide d'un chiffon doux imbibé uniquement d'eau.

NE JAMAIS UTILISER de produit abrasif.

Supprimer du logement d'introduction des filtres les éventuelles incrustations ou résidus de café. S'il est nécessaire, le réservoir peut être lavé dans le lave-vaisselle.
Les clés du couvercle doivent être remises au personnel chargé de la maintenance ou de l'entretien de la machine.

Notes:

INHALTSVERZEICHNIS

“Espresso Point” ist ein Wasserkocher, der mit einem ausleerbaren Hitzekessel ausgestattet ist. Er funktioniert mit Wegwerffiltern, die mit dem Produkt für das gewünschte Getränk gefüllt sind.

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 230V 50 Hz (EP 2100 - EP 2200)
Gesamtleistung: 630 W (EP 2100 - EP 2200)
Ausmaße und Raumbedarf 31 x 35 x 28 cm
Behälterkapazität ca. 3500 cc.
Gewicht ca. 9,5 kg
Der Auffangbehälter kann bis zu 30 verbrauchte Wegwerffilter aufnehmen.
Der Pegel des fortlaufend äquivalent gewogenen Schalldruckes (A) liegt unterhalb von 70 dBA.

 2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE.

ACHTUNG

Vor Gebrauch der Maschine, lesen Sie die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Anweisungen aufmerksam durch.

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

Nehmen Sie die Maschine erst in Betrieb und führen Sie Wartungsarbeiten erst dann aus, wenn Sie die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Anweisungen gelesen und verstanden haben.
Der mit dieser Maschine erhaltene Ausguß ist ein Getränk mit hoher Temperatur; eine nicht geeignete Verwendung kann gefährlich werden.
Die heißen Oberflächen nicht berühren.
Die Bedienungsanleitungen aufbewahren.

Bitte Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
Das Gerät ist nicht dafur ausgelegt, von Kindern oder von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnis der Maschine benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer fur ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in häuslichen und vergleichbaren Umgebungen bestimmt, wie:
- **Personalküchen in Geschäften, Büros und sonstige Arbeitsbereiche;**
- **Bauernhöfe;**
- **Verwendung durch Hotel- und Motelkunden sowie in sonstigen Wohnbereichen;**
- **Beherbergungsbetriebe (z.B. Bed & Breakfast).**

Eine nicht artgerechte Verwendung der Maschine während des Betriebs, der Reinigung oder der Wartung kann zu Beschädigungen führen.
Bevor Sie die Maschine an das Stromnetz anschließen, achten Sie darauf, daß die folgenden Bedingungen gewährleistet sind:

1) *Die Aufstellfläche sollte waagerecht, flach und stabil sein.*
Die Maschine "Espresso Point" muß für den korrekten Betrieb auf einer waagerechten und gut stabilen Fläche aufgestellt werden, um ein zufälliges Umkippen oder Herunterfallen zu vermeiden.

2) *Gute Luftzirkulation.*
Die Maschine "Espresso Point" entwickelt während ihrer Benutzung Hitze; sie muß deshalb in einer Umgebung aufgestellt werden, die groß genug ist, um die Zerstreuung, der durch wiederholte Anwendung erzeugten Hitze, zu gewährleisten.
Die Maschine nicht in der Nähe von Wärmequellen (Gas oder Elektrizität) oder in warmen Zonen, stellen.

3) *Zweckentsprechende Zusatzausrüstungen*
Die Maschine "Espresso Point Gettoniera" kann an einem Münzapparat oder an eine Vorrichtung für "Cappuccino" angeschlossen werden (separat, oder gleichzeitig beide zusammen). Nur Vorrichtungen benützen, die vom Hersteller genehmigt sind.

Die Maschine "Espresso Point" ist für den Betrieb bei 230 V 50 Hz (EP 2100 - EP 2200) entworfen worden.

Stecken Sie NIEMALS den Stecker der Maschine in eine Steckdose, die nicht unter der vorgeschriebenen Spannung steht. Die verwendete Steckdose muß dafür geeignet sein.

Sich vergewissern, daß das Anschlußkabel korrekt auf der Maschinenhalterung liegt und nicht heiße Flächen berührt.

In der Maschine sind Komponenten, die unter Stromspannung arbeiten, eingebaut:
Bauen Sie deshalb NIEMALS das Gehäuse ab, noch führen Sie Reparaturen aus.

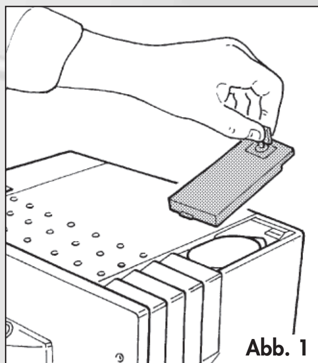
Die Maschine nach fehlerhafter Funktion oder wenn das Anschlußkabel defekt ist, nicht benützen. Erst nach der Reparatur wiederverwenden.

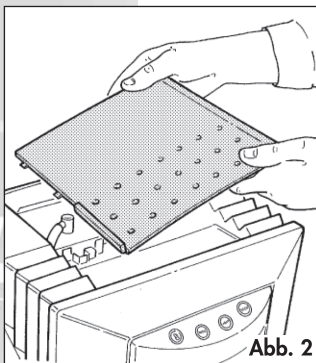
Die Reparaturen dürfen NUR von spezialisiertem Personal ausgeführt werden.

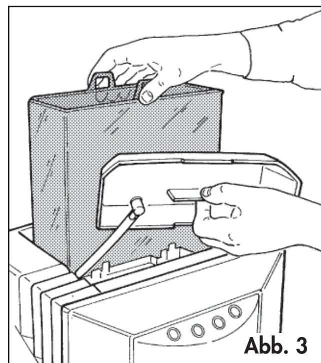
Die Maschine darf dem Wetter nicht direkt ausgesetzt sein und auch nicht unter Wasser kommen.

EINBAU

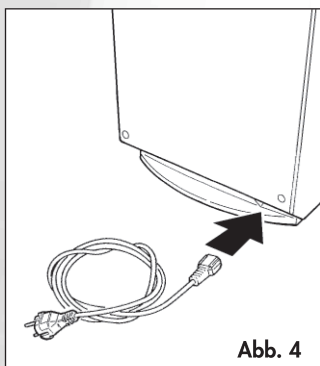
Positionieren Sie die Maschine auf einer waagerechten Fläche. Entfernen Sie den rechten Deckel, indem Sie den Verschluß (Abb. 1) öffnen; dann nehmen Sie den mittleren Deckel (Abb. 2) ab, den Wasserbehälter (Abb. 3) heraus und füllen diesen mit Trinkwasser, möglichst mit geringem Kalkgehalt.


Abb. 1


Abb. 2


Abb. 3

Nun schließen Sie die Maschine wieder mit Hilfe des Kabels (Abb. 4) an das Stromnetz an. Stellen Sie den Schalter hinten an der Maschine auf Stellung "I" (Abb. 5).


Abb. 4

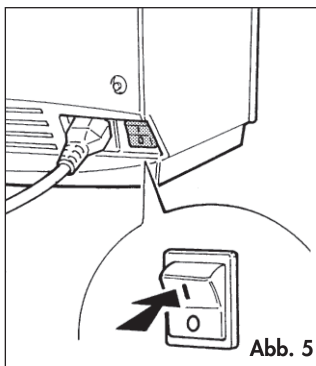


Abb. 5

ACHTUNG



Das Anschlußkabel erst an die Maschine anschließen, dann dieses in die Steckdose stecken und erst dann einschalten.
Beim Entfernen, den Schalter auf Position "O" bringen, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dann das Anschlußkabel von der Maschine entfernen.

Auf der Vorderseite (Abb. 6) leuchten nun folgende Leuchtdioden auf:



Rote Leuchtdiode "Spannung vorhanden".
Die Diode zeigt an, daß das Gerät unter Strom steht.



Orange Kontrollampe blinkt "Temperaturkontrolle"
Zeigt das Eingreifen des elektronischen Thermostats an. Sie blinkt, wenn der Kessel die Temperatur noch nicht erreicht hat und leuchtet voll auf wenn der Kessel die richtige Temperatur hat. Der Wechsel zwischen der Phase "blinken" und "aufleuchten" kann unregelmäßig sein, da die Elektronik dynamisch auf die Temperaturkontrolle einwirkt.



Grüne Kontrollampe blinkt "Wasser vorhanden"
Zeigt an, daß Wasser im Behälter vorhanden ist. Normalerweise leuchtet sie, blinkt jedoch wenn der Wasserstand im Behälter zu tief ist.

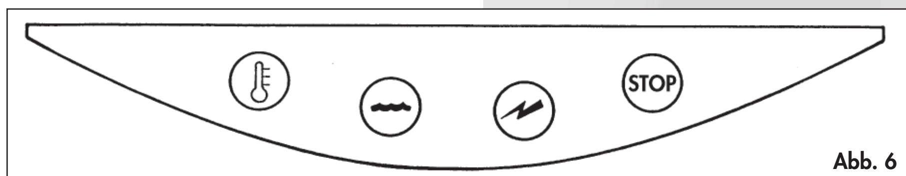


Abb. 6

AUSRÜSTUNG FÜR DAS ENTKALKERFILTER

Der Einsatz eines Wasserfilters (optionales Zubehörteil) verbessert die Wasserqualität und verlängert die Lebensdauer des Geräts.
Verwenden Sie ein Filter AquaAroma Crema BRITA® für Lavazza. Für den korrekten Einsatz des Filters folgen Sie den Anweisungen der Gebrauchsanweisung, die mit dem Zubehörteil geliefert wird.
Ein BRITA®-Filter kann in das Gerät nur dann eingesetzt werden, wenn ein dafür vorgesehener Adapter (optional) vorhanden ist (RETROFIT KIT).
Für den richtigen Einsatz folgen Sie den Anweisungen der Gebrauchsanweisung, die mit dem Adapter geliefert wird.

D

VERWENDUNG DER MASCHINE

Der “Espresso Point Gettoniera” (EP 2200) kann mit einem Münzapparat und einer Vorrichtung für "Cappuccino" ausgerüstet werden. Der “Espresso Point” (EP 2100) ist nicht für die Ausrüstung mit diesen Vorrichtungen vorgesehen.

Maschine mit Münzapparat

Zur Bedienung dieser Maschine ist es notwendig einige Münzen einzuwerfen, um die Funktion des Durchlaufes zu aktivieren. Nachdem die Tasse auf dem vorgesehenen Gitter (Abb. 7) gestellt wurde, wie folgt vorgehen:

1° Weise

- Die Münze/n in den Münzapparat einwerfen
- Den Wegwerffilter entsprechend dem gewünschten Getränk vor dem geeigneten Einführungsplatz stellen und das Türchen mit leichtem Druck schließen (Abb. 8). Das Einschieben des Wegwerffilters aktiviert automatisch den Durchfluß des Getränkes. Die STOP-Taste , die ausgeschaltet war leuchtet auf.



Abb. 7

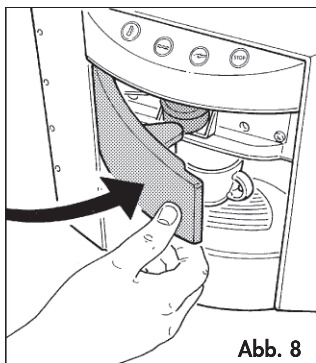


Abb. 8

2° Weise

- Den Wegwerffilter einführen und das Türchen schließen
- Die Münze/n einwerfen und der Druchfluß erfolgt automatisch
- Die STOP-Taste drücken um die Maschine zu stoppen

Die Maschine kann in der Ausführung für zwei Preise oder nur für Einzelpreis benützt werden.

Bedingung für zwei Preise

Wenn die eingeworfene Münzenzahl dem ersten eingestellten Preis entspricht, wird nur die Maschine für Kaffee befähigt. Entspricht die eingeworfene Münzenzahl dem zweiten eingestellten Preis, so wird auch die eventuelle Vorrichtung für "Cappuccino" befähigt.

Bedingung für Einzelpreis

Beim Einwerfen des Geldes wird die Funktion befähigt.
Die Wahl und die Vorgangsweise wie bereits beschrieben befolgen.

Maschine ohne Münzapparat

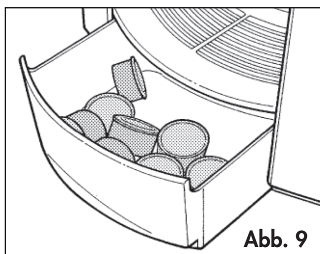
Eine Tasse auf dem vorgesehenen Gitter (Abb. 7) stellen. Den Wegwerffilter für das gewünschte Getränk vor dem vorgesehenen Einführungsplatz stellen und den Hebel mit leichtem Druck schließen (Abb. 8). Das Einschieben des Wegwerffilter aktiviert automatisch den Durchfluß des Getränkes. Die STOP-Taste , die ausgeschaltet war leuchtet auf.
Während des Durchlaufes nie den Hebel für Einführung des Wegwerffilter öffnen. Sobald die gewünschte Getränksmenge erreicht ist, die STOP-Taste drücken.

ACHTUNG



Benutzen Sie NIEMALS den Finger, um den Wegwerffilter in die Öffnung zu drücken.




Abb. 9

Jeder eingelegte Wegwerffilter drückt automatisch den vorhergehenden Filter heraus, der dann in die Schublade (Abb. 9) fällt. Die Schublade muß entleert werden, sobald sie voll von Wegwerffiltern ist.

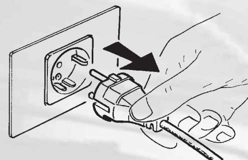
Der Durchlauf wird von einem Zeitgeber immer nach zwei Minuten gestoppt.
Nach einem Stromausfall stellt sich die Maschine auf Null, man muß also den Wegwerffilter von neuem einschieben, eventuell auch Münze/n einwerfen.
Das Blinken der Kontrollampe "Wasser vorhanden" bedeutet , daß im Behälter Wasser fehlt. Die bereits begonnene Befüllung wird beendet, die Maschine wird jedoch keine weitere mehr vornehmen. Der Münzapparat nimmt keine Münzen mehr an solange der normale Funktionstand nicht wieder hergestellt ist.
Für die Ausgabe von Kaffee wird eine maximal 90 Sekunden entsprechende Menge empfohlen.

REINIGUNG

ACHTUNG



**Ziehen Sie während der Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.
Das Gerät zur Reinigung nicht unter Wasser setzen, auch nicht teilweise.**



Die äußeren Teile der Maschine mit einem weichen, nur mit Wasser befeuchtetem Tuch abwischen. **Verwenden Sie NIEMALS kratzende Materialien.**

Entfernen Sie eventuelle Verkrustungen oder Kaffeereste aus der Wegwerffilteröffnung.
Wenn erforderlich der Behälter spülmaschinenfest ist.

Die Schlüssel der Abdeckung sollten dem zuständigen Wartungspersonal übergeben werden.

Anmerkungen:

ÍNDICE

“Espresso Point” es un hervidor de agua dotado de caldera de vaciado que funciona con un filtro desechable llamado normalmente cápsula dentro de la cual se encuentra el producto para la bebida deseada.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje: 230 V 50 Hz (EP 2100 - EP 2200)
Potencia total: 630 W (EP 2100 - EP 2200)
Dimensiones exteriores 31 x 35 x 28 cm
Peso 9,5 kg aproximadamente
Capacidad del depósito 3500 cc aproximadamente
El cajón recogedor puede contener hasta 30 cápsulas usadas.
El nivel de presión acústica continua equivalente ponderada (A) es inferior a 70 dBA

 2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE.

ATENCIÓN

Antes de usar la máquina leer atentamente todas las instrucciones indicadas en este manual

INFORMACION IMPORTANTE SOBRE LA SEGURIDAD

No hacer funcionar la máquina o realizar el mantenimiento ordinario antes de haber leído y entendido las instrucciones contenidas en este manual.
La infusión obtenida con la máquina es una bebida con una temperatura alta, un uso inadecuado puede ser peligroso.
No tocar sus superficies calientes.
Conservar estas instrucciones.

Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el electrodoméstico.
El aparato no puede ser usado por personas (incluso los niños) con capacidades fisicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimiento de la màquina, a menos que estos sean supervisados o instruidos por una persona responsable para su seguridad.

Este aparato está destinado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, como:

- **zonas para cocinar reservadas al personal en las tiendas, en las oficinas y en otros ambientes profesionales**
- **granjas**
- **hoteles, moteles y otros ambientes con carácter residencial, para ser utilizado por los clientes**
- **ambientes tipo "Bed and Breakfast"**

El uso inadecuado de la máquina durante el funcionamiento, la limpieza o el mantenimiento puede ser perjudicial.
Antes de conectar la máquina a la red eléctrica prestar atención a que se respeten las condiciones siguientes:

1) *Superficie de apoyo horizontal, plana y estable.*
La máquina “Espresso Point”, para que funcione correctamente ha de colocarse sobre un plano horizontal lo suficientemente estable para que no se vuelque o caiga accidentalmente.

2) *Buena circulacion de aire*
La máquina “Espresso Point” produce calor y por lo tanto, para su correcto funcionamiento, requiere una colocación en un ambiente suficientemente amplio para garantizar la disipación del calor que puede producirse con un uso reiterado.
No colocar la máquina cerca de radiadores eléctricos o a gas ni en el interior de hornos calientes.

3) *Accesorios apropiados.*
La máquina “Espresso Point Gettoniera” puede estar equipada con una caja recaudadora de fichas o con un suministrador de café con leche (capuchino) (una u otro indistintamente, o ambas simultáneamente); utilizar sólo aparatos expresamente indicados por la casa constructora.

La máquina “Espresso Point” está diseñada para funcionar a:
230 V 50 Hz (EP 2100 - EP 2200).

NO introducir nunca la clavija de alimentación de la máquina en una toma con un voltaje diferente. La toma utilizada ha de estar equipada con la conexión de tierra.

Comprobar además que el cable de alimentación esté correctamente colocado en el apoyo de la máquina y que no toque ninguna superficie caliente.

En la máquina están montados componentes que trabajan con la tensión de la red; por lo tanto, NO desmontar NUNCA la cárter de la máquina, ni efectuar reparaciones.

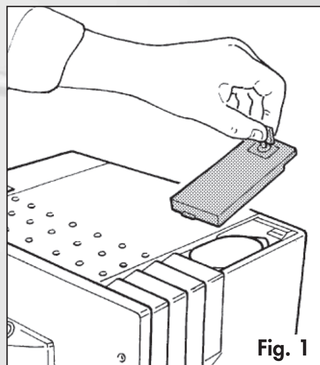
No usar la máquina con un cable de alimentación estropeado o después de una avería. Ocuparse de su reparación antes de volver a usarla.

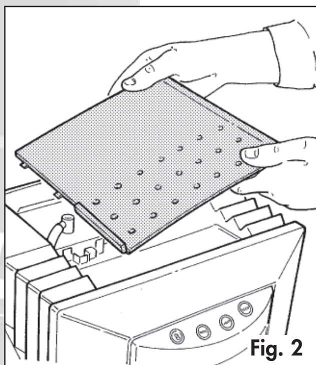
Las reparaciones se realizarán SOLO por personal especializado.

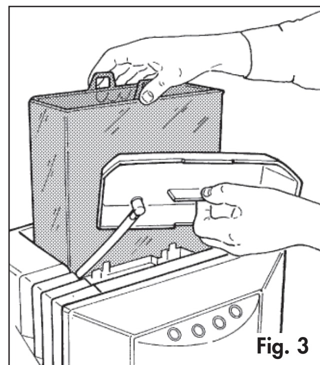
No exponer directamente la máquina a la intemperie ni sumergirla en agua.

INSTALACIÓN

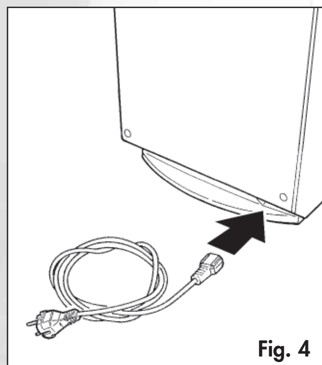
Colocar la máquina sobre una superficie horizontal.
Quitar la tapa de acceso derecha abriendo la cerradura con llave (fig. 1), desenganchar la tapa central (fig. 2), extraer el depósito (fig. 3) y llenarlo con agua potable, a ser posible con un bajo contenido de cal.


Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3

Alimentar la máquina enchufándola con su cable (fig. 4).
Colocar el interruptor posterior de la máquina en la posición "I" (fig. 5).


Fig. 4

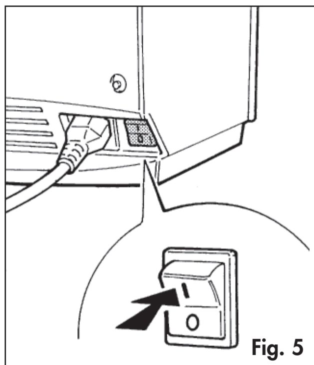


Fig. 5

ATENCIÓN



Conectar siempre lo primero el cable de alimentación a la máquina, después éste a la toma de corriente de la pared y luego encender. Para quitarla, antes colocar el interruptor en la posición "0", después desenchufar de la pared y por último separar el cable de alimentación de la máquina.

En la parte frontal (fig. 6) se encenderán los testigos siguientes:



Testigo rojo “Tensión”.
Indica que la máquina está enchufada.



Luz testigo naranja intermitente: “Control de la temperatura”.
Señala la intervención del termostato eléctrico. La luz es intermitente cuando la caldera no ha alcanzado la temperatura de funcionamiento y se mantiene constantemente encendida cuando la caldera está a dicha temperatura.
La alternancia entre las fases intermitentes y fijas se puede regular ya que la electrónica de la máquina actúa de manera dinámica en el control de la temperatura.



Luz testigo verde intermitente: “Presencia de agua”.
Señala la presencia de agua en el depósito. Normalmente está encendida, se pone intermitente cuando el nivel de agua en el depósito es demasiado bajo.

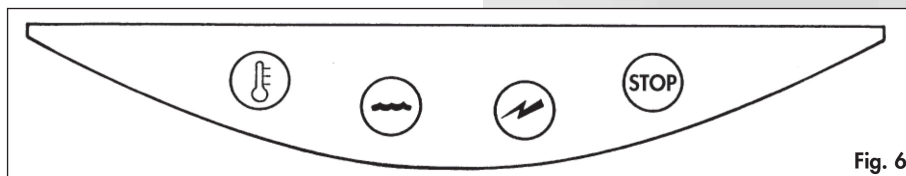


Fig. 6

PREDISPOSICIÓN DEL FILTRO ANTI-CALIZA

El uso de un filtro de agua (accesorio opcional) mejora la calidad del agua y alarga la duración de la máquina.
Utilizar el filtro AquaAroma Crema BRITA® para Lavazza. Para introducir el filtro, seguir el folio de instrucciones adjunto al accesorio.
El filtro BRITA® podrá montarse en la máquina solamente si está provisto del adaptador opcional correspondiente (RETROFIT KIT).
Para la correcta instalación, seguir las instrucciones provistas con el adaptador.

USO DE LA MÁQUINA

La “Espresso Point Gettoniera” (EP 2200) está equipada con una caja recaudadora de fichas y con un suministrador de café con leche.
La “Espresso Point” (EP 2100) no está equipada con estos servicios.

Máquina con caja recaudadora

En esta máquina es necesario introducir algunas monedas para activar las funciones de suministro. Una vez colocada una taza en su alojamiento (figura 7), la secuencia de acciones es:

1er modo

- Introducir la/s moneda/s en la ranura.
- Colocar la cápsula de la bebida deseada delante del alojamiento previsto y cerrar la puerta presionando suavemente (figura 8). La introducción de la cápsula pone en marcha automáticamente el suministro de la bebida. La tecla de Stop, que estaba apagada, se encenderá.

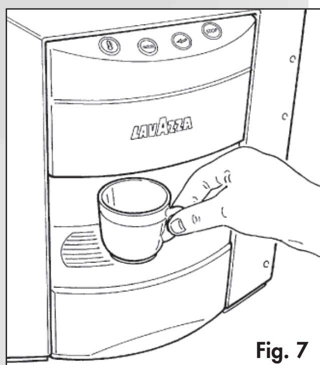


Fig. 7

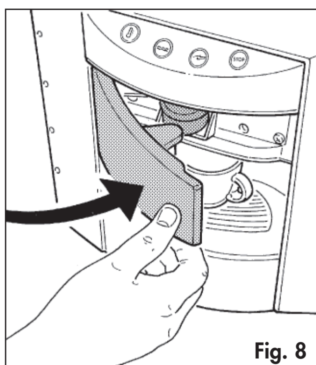


Fig. 8

2º modo

- Introducir la cápsula y cerrar la puerta
- Introducir la/s moneda/s. El suministro es automático.
- Pulsar Stop para parar la máquina.

Condiciones para dos precios

Cuando la cantidad de dinero introducida en la caja recaudadora coincide con el primer precio programado se habilita sólo la máquina de café. Cuando la cantidad de dinero introducida coincide con el segundo precio programado, se habilita también el suministrador de café con leche.

Condiciones para un precio único

Cuando se introduce el dinero en la ranura, se habilita el funcionamiento.
Para la selección de la bebida y los demás pasos seguir la descripción anterior.

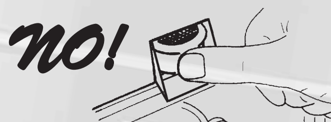
Máquina sin caja recaudadora de ficha

Colocar una taza en la rejilla de su alojamiento (figura 7). Colocar la cápsula de la bebida deseada delante del alojamiento previsto y cerrar la puerta presionando suavemente (figura 8). La introducción de la cápsula pone en marcha automáticamente el suministro de la bebida. La tecla de Stop, que estaba apagada, se encenderá.
No abrir nunca la palanca de introducción de la cápsula durante el suministro de la bebida. Una vez alcanzada la cantidad de bebida deseada pulsar la tecla STOP.

ATENCIÓN



No utilizar NUNCA y por ningún motivo un dedo para introducir la cápsula en el alojamiento.



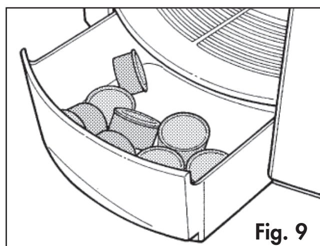


Fig. 9

Cada cápsula introducida expulsa automáticamente la anterior haciendo que caiga en el cajón (fig. 9).
El cajón se vaciará cuando esté lleno.

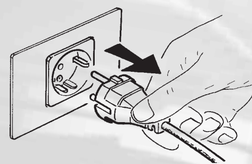
Un temporizador automático interrumpe siempre el suministro pasados dos minutos.
En caso de interrupción de la corriente eléctrica, cuando ésta vuelva, la máquina habrá restablecido completamente las condiciones cero, por lo tanto para el suministro hace falta volver a introducir la cápsula y la/las ficha/s.
El testigo luminoso "presencia de agua" intermitente señala la falta de agua en el depósito; la bebida que está suministrando será completada pero la máquina no suministrará posteriores bebidas y la caja recaudadora rechazará cualquier ficha hasta el restablecimiento de las condiciones normales de funcionamiento.
Para la erogaciòn de café, se aconseja un tiempo màximo de 90 segundos.

LIMPIEZA

ATENCIÓN



Durante las operaciones de limpieza desenchufar la clavija de la toma de corriente.
No sumergir el aparato, ni siquiera parcialmente, en agua para limpiarlo.



Limpiar las partes exteriores utilizando un paño suave humedecido sólo con agua.
NO usar por ningún motivo materiales abrasivos.

Eliminar del alojamiento de entrada de la cápsula las posibles incrustaciones y residuos de café.
De ser necesario, el tanque puede ser lavado en lavavajillas.
Las llaves de la tapa se entregan al personal dedicado al mantenimiento o a la limpieza.

Notas:

ÍNDICE

A "Espresso Point" é um aquecedor de água equipado com uma caldeira e que funciona com um filtro descartável denominado cápsula, no interior do qual se encontra o produto para a bebida pretendida.

DADOS TÉCNICOS

Tensão: 230 V 50 Hz (EP 2100 e EP 2200)
Potência total: 630 W (EP 2100 e EP 2200)
Dimensões gerais: 31 x 35 x 28 cm
Capacidade do reservatório: cerca de 3500 cc
Peso: cerca de 9,5 kg

A gaveta de recolha pode conter até 30 cápsulas usadas.
O nível de pressão acústica contínuo equivalente ponderado (A) é inferior a 70 dBA

 2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE.

ATENÇÃO

Antes de utilizar a máquina pela primeira vez, ler atentamente todas as instruções incluídas neste manual.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Não colocar a máquina em funcionamento ou efectuar qualquer operação de manutenção antes de ter lido e entendido as instruções contidas neste manual.
A infusão preparada pela máquina é uma bebida com uma temperatura elevada e cuja utilização incorrecta pode ser perigosa.
Não tocar nas superfícies quentes.
Guardar as presentes instruções.
As crianças devem ser vigiadas para se certificar de que não brincam com o aparelho.
O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos sobre a máquina, a menos que sejam vigiadas ou instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:

- **nas zonas para cozinhar reservadas ao pessoal em empresas, escritórios e noutros ambientes profissionais;**
- **em quintas;**
- **para utilização por parte dos clientes de pousadas, motéis e outros ambientes de carácter residencial;**
- **em locais com alojamento e pequeno-almoço.**

A utilização incorrecta da máquina durante o funcionamento, limpeza ou manutenção pode resultar em danos.
Antes de ligar a máquina à alimentação eléctrica, certificar-se de que são respeitadas as seguintes condições:

1) *Superfície de apoio horizontal, plana e estável.*
Para funcionar correctamente, a máquina "Espresso Point" necessita de ser colocada sobre um plano horizontal suficientemente estável para evitar a inclinação ou queda acidentais.

2) *Boa circulação de ar.*
A máquina "Espresso Point" produz calor, pelo que necessita de estar colocada numa zona suficientemente ampla para garantir a dissipação do calor que se possa gerar pela sua utilização repetida.
Não colocar a máquina nas proximidades de irradiadores eléctricos ou a gás, nem no interior de fornos quentes.

3) *Acessórios apropriados.*
A máquina “Espresso Point Gettoniera” pode ser ligada a uma caixa de moedas ou a um dispensador de cappuccino (separadamente ou em conjunto); utilizar apenas aparelhos explicitamente indicados pelo fabricante.

A máquina "Espresso Point" foi concebida para funcionar a:
230 V 50 Hz (EP 2100 e EP 2200).

NÃO inserir nunca a ficha eléctrica da máquina numa tomada com uma tensão diferente.
A tomada utilizada deve estar equipada com ligação à terra.

Verificar igualmente se o cabo de alimentação está correctamente pousado no local de apoio da máquina e se não está encostado a superfícies quentes.

A máquina contém componentes que funcionam com tensão de rede, por isso, NÃO desmonte NUNCA a carcaça da máquina, nem efectue reparações na mesma.

Não utilizar a máquina com o cabo de alimentação danificado ou depois de uma avaria. Antes de voltar a utilizar a máquina, providenciar a reparação da mesma.

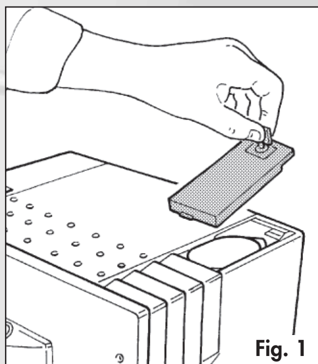
As reparações devem ser efectuadas APENAS por pessoal especializado.

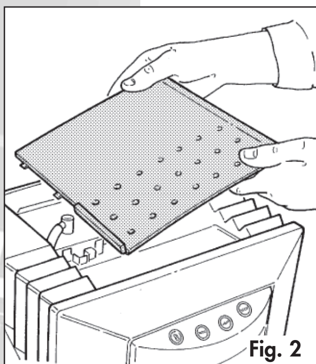
Não expor a máquina directamente a intempéries nem imergir a mesma em água.

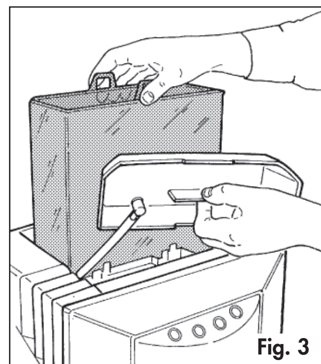
PT

INSTALAÇÃO

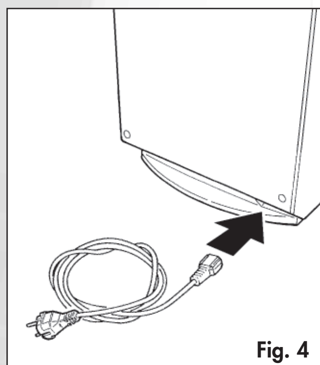
Colocar a máquina sobre um plano horizontal.
Retirar a tampa de acesso à direita utilizando a chave fornecida (fig. 1), soltar a tampa central (fig. 2), remover o reservatório (fig. 3) e enchê-lo com água potável, se possível com baixo teor de calcário.


Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3

Ligar a máquina à rede eléctrica ligando o cabo de alimentação da mesma à tomada (fig. 4). Colocar o interruptor posterior da máquina na posição "I" (fig. 5).


Fig. 4

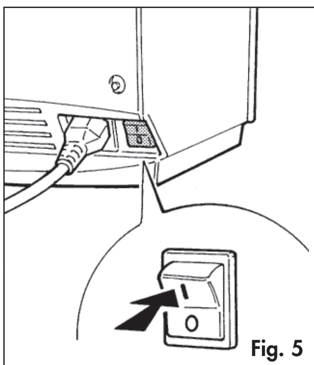


Fig. 5

ATENÇÃO



Ligar sempre primeiro o cabo de alimentação à máquina, em seguida ligar a ficha à tomada e, por fim, ligar a máquina. Para mover a máquina, colocar primeiro o interruptor na posição "0", depois desligar a ficha da tomada de parede e, por fim, desligar o cabo de alimentação da máquina.

No painel frontal (fig. 6), acendem-se os seguintes indicadores luminosos:



Indicador luminoso vermelho: “Tensão”.
Indica que a máquina está ligada.



Indicador luminoso cor-de-laranja intermitente: “Controlo de temperatura”.
Indica que o termóstato electrónico está ligado. Este indicador pisca quando a caldeira não atingiu a temperatura pretendida; fica aceso sem piscar quando a caldeira está na temperatura certa. A alternância entre as fases intermitente e fixa pode ser irregular, uma vez que a parte electrónica da máquina funciona de modo dinâmico sobre o controlo da temperatura.



Indicador luminoso verde intermitente: “Presença de água”.
Indica a presença de água no reservatório. Normalmente acesa, pisca se o nível de água no reservatório for demasiado baixo.

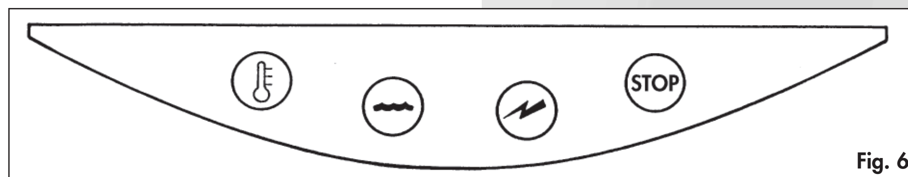


Fig. 6

COLOCAÇÃO DO FILTRO ANTICALCÁRIO

A utilização de um filtro de água (acessório opcional) melhora a qualidade da água e prolonga a vida do aparelho.
Utilizar o filtro AquaAroma Crema BRITA® da Lavazza. Para inserir o filtro, seguir as instruções fornecidas com o acessório.
O filtro BRITA® só poderá ser montado nesta máquina se estiver equipado com o adaptador opcional (RETROFIT KIT).
Para uma instalação correcta, seguir as instruções fornecidas com o adaptador.

PT

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

A "Espresso Point Gettoniera" (EP 2200) pode ser equipada com uma caixa de moedas e um dispensador de cappuccino.
A "Espresso Point" (EP 2100) não está preparada para esse serviço.

Máquina com caixa de moedas

Neste caso, é necessário introduzir moedas para activar a preparação de bebidas. Depois de colocar uma chávena sobre a grelha do espaço para chávenas (fig. 7), a sequência de acções é a seguinte:

1° modo

- Introduzir a(s) moeda(s) na caixa.
- Posicionar a cápsula da bebida pretendida dentro do compartimento frontal para esse fim e fechar a portinhola do mesmo com uma ligeira pressão (fig. 8). A introdução da cápsula activa automaticamente a preparação da bebida. O botão de STOP que estava apagado acende-se agora.

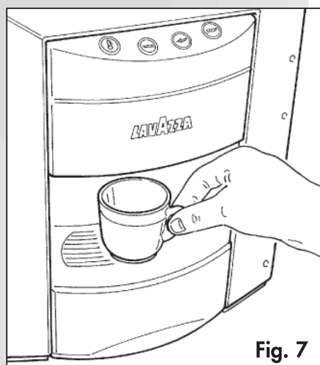
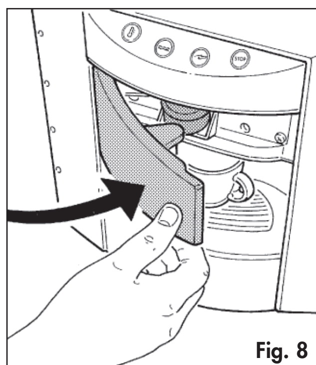


Fig. 7


Fig. 8

2° modo

- Introduzir a cápsula e fechar a portinhola.
- Introduzir a(s) moeda(s). A preparação é automática.
- Premir STOP para parar a máquina.

A máquina pode ser utilizada com a configuração de dois preços ou de preço único.

Condições para os dois preços

Quando a quantidade de dinheiro introduzido na caixa de moedas coincide com o primeiro preço indicado, só é activada a máquina de café. Quando a quantidade de dinheiro introduzido coincide com o segundo preço indicado, activa-se também a possibilidade de preparar cappuccino.

Condições para preço único

Quando o dinheiro é introduzido na caixa de moedas, activa-se o funcionamento.
A selecção e o consequente comportamento seguem a descrição anterior.

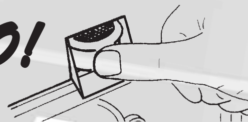
Máquina sem caixa de moedas

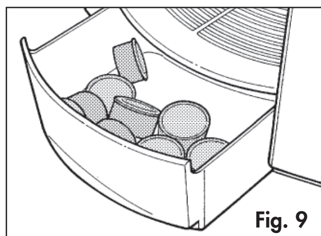
Dispor uma chávena sobre a grelha do espaço para chávenas (fig. 7). Posicionar a cápsula da bebida pretendida dentro do compartimento frontal para esse fim e fechar a alavanca com uma ligeira pressão (fig. 8). A introdução da cápsula activa automaticamente a preparação da bebida. O botão de STOP, que estava apagado, ilumina-se.
Enquanto a máquina dispensa a bebida, não abrir nunca a alavanca de introdução da cápsula. Depois de se obter a quantidade de bebida pretendida, premir o botão de STOP.

ATENÇÃO



Não utilizar NUNCA, seja por que motivo for, o próprio dedo para introduzir a cápsula no interior do compartimento.




Fig. 9

Cada cápsula introduzida expele automaticamente a anterior, fazendo-a cair na gaveta (fig. 9).
A gaveta deve ser esvaziada quando estiver cheia de cápsulas.

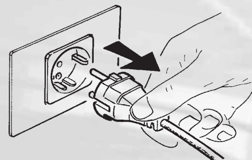
Passados dois minutos, um temporizador automático interrompe sempre o fornecimento de líquido.
Sempre que ocorre uma interrupção na alimentação de corrente à máquina, esta volta a ficar totalmente a zeros quando é reposta a electricidade. Para voltar a utilizá-la, reintroduzir a cápsula e, eventualmente, as moedas.
O indicador luminoso de "presença de água" a piscar indica que falta água no reservatório: a bebida em fase de preparação será concluída, mas a máquina deixará de dispensar bebidas e a caixa de moedas deixará de aceitar dinheiro até que estejam repostas as condições normais de funcionamento.
Para dispensar o café, aconselha-se um tempo máximo de 90 segundos.

LIMPEZA

ATENÇÃO



Durante a operação de limpeza, retirar a ficha da tomada eléctrica.
Não imergir, ainda que apenas parcialmente, a máquina em água para efectuar a limpeza.



Limpar o exterior da máquina com um pano macio e humedecido apenas com água.

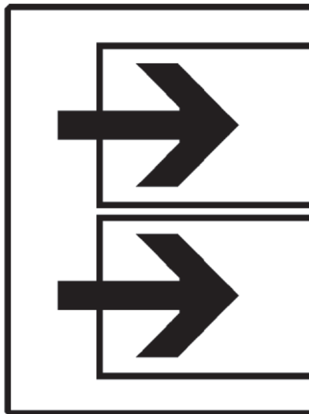
NÃO usar nunca materiais abrasivos.

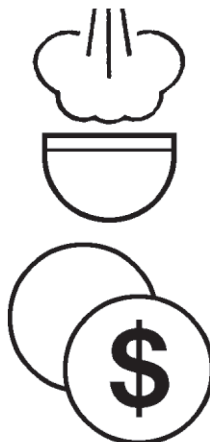
Eliminar eventuais incrustações e resíduos de café do compartimento de introdução das cápsulas. Se for necessário, o reservatório pode ser lavado na máquina de lavar loiça.
As chaves da tampa devem ser entregues ao pessoal encarregado da manutenção ou da limpeza.

Notas:

EP 2200

Connessioni retro Espresso Point
Rear connections of Espresso Point
Connexions arrière de l'Espresso Point
Rückseitige Anschlüsse von Mod. Espresso Point
Conexiones posteriores del Espresso Point
Conexões traseiras Espresso Point





LUIGI LAVAZZA SPA
Corso Novara, 59
10154 TORINO (ITALY)